



REGIÃO AUTÓNOMA DA MADEIRA  
GOVERNO REGIONAL  
SECRETARIA REGIONAL DE SAÚDE E PROTEÇÃO CIVIL  
INSTITUTO DE ADMINISTRAÇÃO DA SAÚDE, IP-RAM

CIRCULAR  
INFORMATIVA

Instituto de Administração da  
Saúde, IP-RAM

S 35 CI  
18-2-2020 0 . 0 . 0 0  
Original

**Assunto:** Cidadãos regressados da China ou de áreas afetadas

**Para:** Cidadãos

O IASAÚDE, IP-RAM vem pela presente proceder à divulgação da Informação n.º 002/2020, de 18/02/2020, da Direção-Geral da Saúde (DGS), que se anexa, destinada aos cidadãos que regressam ao nosso país, provenientes de uma área afetada por novo coronavírus.

As informações sobre medidas de prevenção estão a ser divulgadas através de vários meios, incluindo o site do IASAÚDE, IP-RAM <http://iasaude.madeira.gov.pt> e os cartazes que se anexam a esta circular informativa.

Este Instituto está em articulação e a acompanhar a situação e as recomendações das estruturas de referência nacionais e internacionais sobre este assunto, procedendo à sua divulgação sempre que se verificar pertinente.

Relembra-se que os viajantes que regressem à Região Autónoma da Madeira, provenientes da China, e que apresentem sintomatologia de febre, tosse e dificuldade respiratória, e os viajantes que tiveram contacto com pessoas afetadas, deverão ligar para a Linha SRS24 - 800 24 24 20, para esclarecimentos e o adequado encaminhamento para os serviços de saúde.

O Presidente do Conselho Diretivo

Herberto Jesus

Anexos:

- Informação n.º 002/2020, de 18/02/2020, da Direção-Geral da Saúde (DGS)
- Cartazes: "Coronavírus (2019-nCoV)\_Linha SRS24 Madeira" e "Recomendações para a prevenção do coronavírus\_linha SRS24 Madeira."

DSPAG - BG/IM



# INFORMAÇÃO

NÚMERO: 002/2020

DATA: 18/02/2020

---

ASSUNTO: Cidadãos regressados da China ou de áreas afetadas  
PALAVRAS-CHAVE: Novo Coronavírus, COVID-19 Novo Coronavírus, COVID-19  
PARA: Cidadãos  
CONTACTOS: [geral@dgs.min-saude.pt](mailto:geral@dgs.min-saude.pt)

---

Seja bem-vindo (a) a Portugal.

**Se regressou de uma área afetada por novo coronavírus**, a Direção-Geral da Saúde (DGS) informa que à data, seguindo orientações da Organização Mundial da Saúde (OMS), não existem restrições à sua estadia no nosso país estando disponíveis informações na página da DGS [www.dgs.pt](http://www.dgs.pt)

Aconselhamos o cumprimento das seguintes medidas de higiene e de etiqueta respiratória:

- Lave frequentemente as mãos, com água e sabão, esfregando-as bem durante pelo menos 20 segundos;
- Reforce a lavagem das mãos antes e após a preparação de alimentos, após o uso da casa de banho e sempre que as mãos lhe pareçam sujas;
- Pode também usar em alternativa, para higiene das mãos, uma solução à base de álcool;
- Use lenços de papel (de utilização única) para se assoar;
- Deite os lenços usados num caixote do lixo e lave as mãos de seguida;
- Tussa ou espirre para o braço com o cotovelo fletido, e não para as mãos;
- Evite tocar nos olhos, no nariz e na boca com as mãos sujas ou contaminadas com secreções respiratórias.

Se apresentar febre, tosse e eventual dificuldade respiratória, não se desloque aos serviços de saúde, ligue para o SNS24 - 808 24 24 24, e siga as orientações que lhe forem dadas.

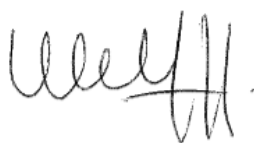
Face à situação atual, a decisão voluntária de isolamento profilático deve ser articulada com o Delegado de Saúde da sua área de residência e só se justifica para pessoas provenientes de zonas de elevado risco como a Província de Hubei em particular a cidade de Wuhan.

A evolução da situação pode ser acompanhada em [www.dgs.pt](http://www.dgs.pt) ou <https://www.dgs.pt/saude-a-a-z.aspx?v=%3d%3dBAAAAB%2bLCAAAAAABABLszU0AwArk10aBAAAA%3d%3d#saude-de-a-a-z/coronavirus/2019-ncov/materiais-de-divulgacao> onde encontra várias informações como, por exemplo, os cartazes que anexamos.

Estas medidas enquadram-se na Emergência de Saúde Pública Internacional declarada pela OMS, na sequência da epidemia por um novo coronavírus. Em 31 de dezembro de 2019, a OMS foi informada de casos de pneumonia na cidade de Wuhan, China. Em 7 de janeiro de 2020 foi identificado um novo coronavírus como a causa da doença denominada COVID-19. Os Países aumentaram a sua vigilância para diagnosticar rapidamente possíveis novos casos de COVID-19. Desde então, foram identificadas mais pessoas infetadas por esse vírus na China, além de casos importados para outros países, inclusive na região europeia.

A Direção-Geral da Saúde tem seguido, desde o primeiro momento, o desenvolvimento do surto no contexto da identificação do novo vírus. Foi ativado o dispositivo de Saúde Pública do país, com monitorização e vigilância epidemiológica, gestão e comunicação de risco, habituais nestas situações.

Obrigado por nos ajudar a ajudá-lo (a)!



Graça Freitas

Diretora-Geral da Saúde

# NOVO | NEW | 新型 冠状病毒

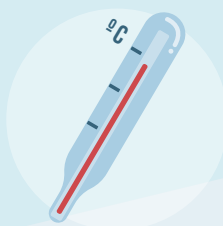
## CORONAVÍRUS 2019 nCoV



TOSSE

COUGH

咳嗽



FEBRE

FEVER

发烧



DIFICULDADE RESPIRATÓRIA

SHORTNESS OF BREATH

呼吸困难

+



REGRESSOU DA CHINA?

HAVE YOU RETURNED FROM CHINA?

你从中国回来的吗？

OU  
OR  
或



CONTACTOU COM UM DOENTE INFETADO

HAVE YOU BEEN IN CONTACT WITH  
AN INFECTED PATIENT

你有接触过任何患有新型  
冠状病毒感染的病人吗？

LIGUE PARA  
PLEASE CALL  
请致电

SRS 24 Madeira  
☎ 800 24 24 20

E INFORME SOBRE A SUA VIAGEM RECENTE  
AND REPORT YOUR RECENT TRIP  
并且报告你最近的出行记录

# NOVO | NEW | 新型 冠状病毒

## CORONAVÍRUS 2019-nCoV

### RECOMENDAÇÕES | RECOMMENDATIONS | 建议



Quando espirrar ou tossir,  
tape o nariz e a boca com  
lenço de papel ou com o  
antebraço

When coughing or sneezing,  
cover your mouth and nose  
with tissue paper or with  
your forearm

咳嗽或打喷嚏时，用纸巾或  
者手臂掩住嘴巴和鼻子



Lave frequentemente as  
mãos com água e sabão  
ou use solução à base de  
álcool

Wash your hands frequently  
with soap and water or an  
alcohol-based solution

经常用肥皂水或含酒精的  
溶液洗手



Evite contacto próximo  
com pessoas com infeção  
respiratória

Avoid close contact with  
people suffering from  
respiratory infections

避免与有呼吸道感染的患  
者密切接触

EM CASO DE DÚVIDA LIGUE

IF IN DOUBT, CALL

若有任何疑问，请直接电话询问

SRS24 Madeira

☎ 800 24 24 20